



Distr.: General
11 July 2003
Chinese
Original: French

2003年7月9日科特迪瓦常驻联合国代表给安全理事会主席的信

奉我国政府指示，谨随函附上2003年7月4日科特迪瓦国防和安全部队及新军武装部队签署的联合声明文本。

该声明是在阿比让共和国总统府的一项庄严典礼中签署的，在场的有共和国总统洛朗·巴博先生阁下、民族和解政府、政府高级当局、行政、宗教、传统、军事和国家安全当局及新军当局、秘书长特别代表和利纳-马库锡协定后续工作委员会、驻科特迪瓦外交团、联合国科特迪瓦特派团（联科特派团）、西非经共同体科特迪瓦特派团（西科特派团）和法国（独角兽）不偏不倚部队。

如蒙将该声明作为安全理事会的文件印发，则不胜感激。

常驻代表

大使

杰桑·菲利普·詹戈内-比（签名）



2003年7月9日科特迪瓦常驻联合国代表给安全理事会主席的信附件 科特迪瓦国防和安全部队及新军武装部队联合声明

面对民族和解进程面临严重危险，科特迪瓦国防和安全部队及新军武装部队于2003年7月2日在阿比让举行会议，议定本声明，以期令生活在科特迪瓦的全体民众放心，并巩固绝大多数科特迪瓦人居住地的安全。

因此：

考虑到科特迪瓦2002年9月19日以来饱受战争之苦，

考虑到必须立即终止民众遭受的痛苦和苦难，

考虑到一切冲突必须通过对话和协商解决，

考虑到多一个人死亡是无益的，反而使民族和解进程更为复杂，

考虑到科特迪瓦即使一时分裂，对任何一方也毫无好处，

考虑到战争只在保卫集体总利益的价值时才有理由，而且只有这种利益才能号召一个战斗员牺牲，

考虑到科特迪瓦是所有科特迪瓦人的共同财产，因此它代表必须全力保卫的总利益，

考虑到民族、传统、文化、信仰和意见的多样性，是财富的来源，

考虑到科特迪瓦的活力在于经济，而8个多月的战争使到经济状况很坏，

考虑到国际社会关注科特迪瓦，部署了联科特派团、西科特派团和独角兽不偏不倚部队，

最后，考虑到必须保证年青人和今后世代得到平等机会，

科特迪瓦国防和安全部队及新军武装部队考虑到遵守2003年5月3日签署的全面停火及解除战争区，

1. 宣布今天、2003年7月4日，战争结束，
2. 保证支持利纳-马库锡协定和阿克拉协定的规定，
3. 表明听从共和国总统和民族和解政府领导，
4. 决心共同努力使地下不负责任的操纵者放弃重启敌对行动的丝毫念头，并使一切外国战斗员离开国家领土，恢复国家领土和平，

5. 重申继续推动国家的解除武装、复员和重返社会方案，

6. 支持旨在恢复行政、经济和社会正常的行动，

因此，科特迪瓦国防和安全部队及新军武装部队，

7. 建议共和国总统在合理期限内按照阿克拉第二协定的程序，任命负责国防和安全的部长，

8. 请议员们投票通过民族和解政府向其提议的大赦法，因这是利纳-马库锡协定规定的措施，使全体民众处于相同法律之下，有助于科特迪瓦统一，

9. 要求国家官员，特别是与民众直接接触的国家官员在行使职务时力求公正、严谨、廉洁和尽忠共和政体的职责。

10. 请政治人物毫无保留地加入执行他们签署的《利纳马库西协定》和《阿克拉协定》的条款。

11. 呼吁政治人物暂停重新武装部队和推迟运送武器，以促进执行国家复员、解除武装和重返社会方案。

12. 鼓励政治人物采取有利于国家团结统一的言行。

13. 坚决请国家新闻界采取有利于民众和解、国家团结与和谐的行动。

14. 呼吁科特迪瓦全体青年团结、友爱和尊重法律条文和规定。

15. 承诺在科特迪瓦全境解散不论武装与否的动机不纯的青年团体，以建立民众的信心和向国际社会作出保证。

16. 请生活在科特迪瓦领土上的全体民众培养容忍和尊重差别的精神。

17. 承诺向全体民众，特别是向民族和解政府的成员提出安全平等的保障。

18. 竭尽所能在整个国家领土内促进人员和财产的自由流通。

有鉴上述，科特迪瓦国防和安全部队以及新军武装部队均认为，在漫长的几个月战争中，我国已付出了沉重的鲜血代价。

因此，住在科特迪瓦的全体居民必须支持当前的和平逻辑，彻底放弃造成分裂的态度和言论，因为这场战争洒下的鲜血必须作为友好团结的新原动力基础。

正因如此，今天科特迪瓦必须正视历史，向国际社会证明它具备必要的资源和能力来克服矛盾，再次拥抱和平。

此外，我们必须牢牢地记住悼念在这场战争中牺牲的或肉体受到伤残的数千男女和儿童。

为了维护我们珍惜的价值观念，我们——科特迪瓦国防和安全部队战士和新军武装部队战士已尽了我们的责任。目前是认识如何从这场战争中吸取教训，使我国从此摆脱战争。

为此，在这场战争中为主要行动者的我们坚决行动一致，重新建立一支真正拥护共和政体的国家军队，开拓我们共同未来的道路，同时为有利于讨论和商讨接受停火。

最后，科特迪瓦国防和安全部队以及新军武装部队共同请住在科特迪瓦领土的全体民众追随他们走上这条和平之路，因为这些部队对于新的混乱情况会毫不犹豫地负起他们的责任。

2003年7月4日，订于阿比让

科特迪瓦国防和安全部队代表

新军武装部队代表

陆军总参谋长

新军武装部队代理总参谋长

马西亚斯·杜埃少将

COIA 主管

卡迪奥·米埃祖上校奉命（代签）

巴卡约科·苏梅拉上校（签名）